

Научно-популярный и научно-методический журнал

РУССКИЙ ЯЗЫК

в школе и дома

февраль

Издатель – ООО «Наш язык» Выходит 9 раз в год ISSN 2541–8793



12 +

СОДЕРЖАНИЕ

От А до Я	2
	7 Слова текут — вода живая
Рабочая тетрадь	10
	12 Игры. Шарады
Так говорят дети...	15
	18
	16 Проба пера
Кроссворд	19
	20 Ответы



Словарь языка И.С. Тургенева

БЕЙВАГЕН, -а, м. Прицепной экипаж дилижанса. *В 1840 году железных дорог существовала самая малость; г-да туристы развезжали в дилижансах. Санин взял место в «бейвагене»; но дилижанс отходил только в одиннадцатом часу вечера («Вешние воды»).* От нем. *Beiwagen* — прицепной вагон.

БЕЛЕНЬКАЯ, -ой, жс. Ассигнация достоинством двадцать пять рублей. *Четыре сереньких без беленькой («Контора»).* То же у Л. Толстого и др. Ср. *синенькая* и т.п. См. **СЕРЕНЬКАЯ**.

БЕЛЫЙ, -ая, -ое. Чистый, опрятный, ухоженный; здесь: об избе: та, которая топится «по-белому». *Мы с трудом отыскивали одну — не то что белую, а мало-мальски просторную избу («Стучит»).* Они [деревенские кабаки] состоят обыкновенно из темных сеней и белой избы, разделенной надвое перегородкой (имеется в виду постройка, где дымоход выведен наружу. — В.Е.) («Певцы»). Ср.: «Белая изба, или белая половина зовется у крестьян чистая половина, горница, с голландск. печью» (Даль. Словарь. — Т. 1. — С. 153).

БЕЛЫЙ: с бела света согнать кого. Извести, затравить, не дать прохода. *Не пущу, родимый, не пущу. Что ты это, батюшка, что ты? Да что скажет Афанасий-то Лукич-то? Да он нас всех с бела света согонит («Три портрета»).* Ср. более частотное *сжить с бела(у) света(у)*.

БЕРЁЗОВЫЙ: берёзовую рощу **извести на кого.** О ком-л. кого много,

часто секли розгами, шпицрутенами, наказывая (здесь: в армии). *На меня самого, может, целую берёзовую рощу извели: так уж я службу-то знаю («Петушков»).*

БЕСТЕННЫЙ, -ая, -ое. Без теней, с отсутствием теней. *Луны не было на небе, но и без нее каждый предмет четко виднелся в полусветлом, бестенном сумраке. Санин прошел улицу до конца («Вешние воды»).*

БЕСТЯГОЛЬНЫЙ, -ая, -ое. Свободный от тягла, государственной повинности или крепостной повинности — барщины, оброка. *В тот же день он нанял надежного сторожа из бестягольных бобылей, поместился снова в своих комнатах и зажил по-прежнему («Конец Чертопханова»).* Ср. *бестяглый*.

БЕСЧИНОВНЫЙ, -ая, -ое. Не имеющий чинов. *Прасковье Ивановне понравился Петушков. Он держал себя чинно и добропорядочно и притом все же был человек не бесчиновный («Петушков»).*

БИЙЦА, -ы, общ. р. Драчун. *Питух ты; я тебя знаю и за то люблю, что питух; ты не бийца, не буян, не напрасливый; домостроитель ты, но питух...* («Постоялый двор»). Ср.: «*Бийца* м. колотник, задора; драчун, забияка» (Даль. Сл. — Т. 1. — С. 89). Ср. *убийца*.

БИРЮК, -а, м. Нелюдимый, суровый, замкнутый человек. — *Меня зовут Фомой, — отвечал он, — а по прозвищу — Бирюк («Бирюк»).* Там же дано примечание И.Т.: «Бирюком называется

в Орловской губернии человек одинокий и угрюмый». То же у Н. Златовратского и др. «БИРЮК (угрюмый человек). Искон. Образовалось на базе *бирюк* “волк” (замств. из тюрк. яз.) по модели “животных” имен человека типа *лиса, медведь, змея, петух* и т.п. ...» (Шанский Н.М., Боброва Т.А. Школьный этимологический словарь русского языка. — М., 1997. — С. 24). Ср. *жить бирюком, смотреть (глядеть) бирюком (волком)*.

БИСЕР, -а, м. Очень мелкий почерк. *Почерк у него был «настоящий бисер», законы он знал твердо и до тонкости постиг все завитушки просьбенного и приказного слога* («Часы»). То же у Д. Григоровича и др.

БИТЬ, -бью, бьешь; несов., на сколько. Рассчитывать на что-л. *Коли кучер сидит князем, да шапки не ломает, да еще посмеивается из-под бороды, да кнутиком шевелит — смело бей на две депозитки!* («Уездный лекарь»).

БИТЮК(Г), -а, м. Порода крупных, ломовых лошадей. *Однажды рыный битюк помчал его под гору к оврагу* («Одноворец Овсяников»). Там же комментарий автора: «Битюками, или с битюка (выделено И.Т. — В.Е.), называются особенной породы лошади, которые развелись в Воронежской губернии, около известного “Хренового” (бывшего конного завода гр. Орловой)». *На ярмарочной площади бесконечными рядами тянулись телеги, за телегами лошади всех возможных родов: рысистые, заводские, битюги* («Лебедянь»). То же (чаще в варианте *битюг*) у Л. Леонова, Ю. Нагибина и др. Вероятно, связано с названием реки Битюг в Воронежской области, где была выведена эта порода лошадей.

БЛАГОДАТНЫЙ, -ая, -ое. Здесь шутил.: ‘тяжелый, сильный, мощный’ (о руке, способной нанести такой удар): *Степан с невольной усмешкой пожался и потер себе затылок. — Да, — прибавил*

он, — рука у него, благодатная рука, нечего сказать («Муму»).

БЛАГОТВОРЕНИЕ, -я, ср. Оказание помощи нуждающимся, благотворительность. *А по ее словам, больницы, училища — это всё пустяки, ненужные выдумки. Благотворение должно быть личное, просвещение тоже: это всё дело души...* («Рудин»). Устар. «**Благотворение**, благодеяние, добродейство, делание добра» (Даль. Словарь. — Т. I. — С. 94). То же у К. Федина и др.

БЛАНЖЕВЫЙ, -ая, -ое. Белый с кремовым оттенком. *Нежданов поднял глаза — и с изумлением увидел перед собою Паклина! Паклина в образе пастушка, облеченного в летнюю одежду бланжевого цвету...* («Новь»). Этимологи объясняют или как переработку фр. *blanc, blanche* ‘белый’, *blanchet* ‘беленький, беловатый’, или как трансформацию на русской почве прил. *планшевый* ‘цвета свежеструганной доски’. Подробнее см.: Арапова Н.С. Прилагательное *бланжевый* в русском языке // Русский язык в школе. — 2006. — № 1. — С. 83–84.

БЛЁ-Д-АМУР, нескл. Вероятно, один из цветов так называемой сентиментальной гаммы, здесь: один из оттенков голубого цвета. *Появился человек среднего роста в синем, сильно потертом сюртуке, желтоватом жилете, панталонах цвета гри-де-лень или блё-д-амур, наскоро засунутых в дырявые сапоги, с красным платком на шее и одноствольным ружьем за плечами* («Льгов»). Фр. *bleu-d’atour* (букв. «голубой любви»).

БЛИЗКО, в знач. предлога. Приблизительно; на протяжении, в течение, по крайней мере. *В нашем приходе близко двухсот годов все из нашей семьи священники живали!* («Рассказ отца Алексея»). То же у И. Гончарова и др.

БЛОХА: что блох в овечьей шкуре. Чего. О чем-л. (ком-л.) чего (кого) много, бессчетно, полно. У нас теперь по большим-то дорогам тракторов этих развелось, что блох в овечьей шубе («Новь»).

БОБЫЛЬНЫЙ, -ая, -ое. Бобылий, присущий бобылю, характерный для него. А теперь повторяю тебе на прощанье... потому что обманываться нечего: мы прощаемся навсегда, и ты сам это чувствуешь... ты поступил умно; для нашей горькой, терпкой, бобыльной жизни ты не создан («Отцы и дети»). Ср.: «**Бобылёв, бобылихин, бобылкин**, принадлежащий бобылю, бобылке; **бобылий, бобыльский, бобыличный**, к ним и к состоянию их относящ.» (Даль. Словарь. — Т. I. — С. 101).

БОГ: без бога — ни до порога. Пословица: главное — вера в Бога, благочестие. Ибо всё, мол, стариками предусмотрено и указано — своего только не придумывай... а главное: без бога — ни до порога! («Отчаянный»). То же у В. Даля и др.

БОГ: счастлив твой бог. См. **СЧАСТЛИВЫЙ**.

БОЖИЙ: божия душа в полтора гроша. Шутл. обращение. — Здорово, Егор, божия душа в полтора гроша, — гаркнул он вдруг («Поездка в Полесье»).

БОЖИЙ: божья коровка. Здесь: бранное обращение к кому-л., кто прибедняется, лукавит, занимается ложным самоуничижением. — Я не вру, с достоинством отвечал Обалдуй, — а ты брешешь. Стало быть, будет петь, коли об заклад побился, божья коровка ты этакая, плут ты этакой, Моргач! («Певцы»).

БОЛГАР, -а, м. Болгарин. Он не раскаивался в своем намерении познакомить Елену с Инсаровым, он находил весьма естественным то глубокое впечатление, которое произвели на нее его рассказы о молодом болгаре («Накануне»).

БОЛЕЗНЬ: английская болезнь. См. **АНГЛИЙСКИЙ**.

БОЛЬШОЙ: на большую ногу. На широкую, барскую ногу, с размахом. Жили мы на довольно большую ногу, хотя почти ни с кем не знали («Сын»). В современной речи чаще встречается на широкую ногу. «Вероятно, калька с нем. auf grossem Fuss leben. Имеется предположение, что в основе возникновения оборота была болезнь ноги английского короля Генриха II. Нарост на ноге побудил его носить длинные башмаки с загнутыми кверху носками. Знатные, богатые люди, подражая ему, также носили огромную обувь, как на широкую ногу» (Шанский Н.М., Зимин В.И., Филиппов А.В. Школьный этимологический словарь русской фразеологии. — М., 2010. — С. 105).

БОНЁРДЮЖУР, а, м. Род мебели, бюро. Из крохотного «бонердюжура», — так называлось старинное бюро на маленьких кривых ножках с подъемной круглой крышей, которая входила в спинку бюро, — она достала миниатюрную акварель в бронзовой овальной рамке... («Новь»). Фр. *bonheur di jour* — букв. ‘счастье дня, сегодняшнее счастье’.

БОНМО, нескл., ср. Меткое слово, удачная остроота, шутка. Сипягин по-прежнему осаживал его, когда он чересчур заносился, но много смеялся его анекдотам и бонмо («Новь»). Фр. *bon mot* — то же. Отсюда *бонмотист* (напр., у Н. Гоголя, Л. Толстого и др.).

БОНТОН, -а, м. Изысканные манеры, светская учтивость, умение вести себя в обществе. И притом, какая она хозяйка? Чуть с голоду не уморила. Нет, по-моему, будь развязная, будь начитанная, коли уж так тебя повернуло, будь с бонтоном, но будь хозяйка прежде всего («Два приятеля»). То же у Д. Григоровича, Н. Гоголя и др. От фр. *bon ton* — хороший тон, манеры.

БОР: в бору, как у себя на дворе кто. О человеке, хорошо знающем

лес, умеющем быстро ориентироваться в лесу. — *Видал я глухарей много, — продолжал мужичок, всё как бы посмеиваясь и не отвечая Кондрату, — да вам туда не попасть: напрямик верст двадцать будет. Вот и Егор — что говорить! в бору, как у себя на дворе, а и тот не продерется* («Поездка в Полесье»).

БОРОНА: лисичка под бороной от дождя хоронила — всё не каждая капля капнет. См. **ЛИСИЧКА**.

БОРТ: за борт кого, что. О ком-л. или чем-л. ненужном, бесполезном, от кого (чего) нужно избавиться. *Милая Марья Александровна, вот мое мнение в двух словах: и старого холостяка и молодого вздыхателя — обоих за борт! Об этом и рассуждать нечего. Ни тот, ни другой вас не стоят — это ясно, как дважды два — четыре* («Переписка»). Чаше встречается с глаголами *выбросить, выкинуть, вышвырнуть* и т.д.

БОСТОН: бостон сампрандер. Род карточной игры, разновидность бостона. ...*играли в карты, но тоже всё в старинные игры: в кребс, в ламуш или даже в бостон сампрандер!* («Новь»).

БОТАНИЗИРОВАТЬ, -рую, -руешь; несов., без доп. Спец. Собирать растения с целью их изучения. ...*На следующее утро Анна Сергеевна тотчас после завтрака отправилась ботанизировать с Базаровым и возвратилась перед самым обедом* («Отцы и дети»). Нем. *botanisieren*, фр. *botaniser* 'собирать растения для гербария'. Ср.: **«Ботанизировать**, гербаризовать, искать и собирать различные растения, изучать их, отыскивая в поле, ходить по траве; травничать» (Даль. Словарь — Т. I. — С. 119).

БРАТЬ: верхним чутьем брать. См. **ВЕРХНИЙ**.

БРЕТЁР, -а, м. Забияка, скандалист, наглец, дуэлянт, любитель драться на дуэлях, постоянно ищущий

повода к ним. *Общество гг. офицеров ... го полка не отличалось всякого другого общества. В их числе были хорошие и дурные, умные и пустые люди... Между ними некто Авдей Иванович Лучков, штабс-ротмистр, слыл бретёром («Бретёр»).* Фр. *bretteur* — то же (от *brette* 'шпага', *épée de Bretagne* — бретонская шпага).

БРЕХУНЕЦ, -нца, м. Здесь: ирон.-неодобр. в адрес адвоката. *Калломийцев уверял между прочим, что пришел в совершенный восторг от названия, которое мужики — oui, oui! les simples moujiks — дают адвокатам. «Брехунцы! брехунцы!» — повторял он с восхищением...* («Новь»). Ср. разг. *брехун 'врун, болтун*.

БРОСИТЬ: бросить кровь кому. Пустить кровь. Ну, положим, скажут: *паралич приключился; так бросьте ему, скажет, кровь* («Гамлет Щигровского уезда»).

БРЫЗГАТЬ, -зжу, -зжешь; несов., кем, чем. Здесь шутол.: обильно цитировать кого-л., часто и не в меру ссылаться на какого-л. известного автора. Он, говорят, великий философ: так Гегелем и брызжет («Рудин»).

БРЫЗГИ: охотиться по брызгам. См. **ОХОТИТЬСЯ**.

БРЮХАН, -а (или -а́), м. Человек с толстым, большим животом, брюхом, а также в переносном значении — равнодушный ко всему, приземленный человек, обыватель. *А уж мы, брат, с тобой просто переродимся; так наслаждаться будем, брюханами такими назад приедем, что никакая любовь уже не пройдет!* («Рудин»). В близком значении у М. Салтыкова-Щедрина и др.

БРЮХО, -а, ср. Здесь, вероятно, часть бревна, которая выступает из стены сруба. *Жилище господина Чертопханова являло вид весьма печальный: бревна*

почернели и высунулись вперед «брюхом», труба обвалилась, углы подопрели и покачнулись... («Чертопханов и Недопюскин»).

БУБЕН: пуст, как бубен. См. ПУСТ.

БУРБОН, -а, м. Офицер, вышедший из нижних чинов. *Майор этот был человек лет шестидесяти, тучный и неуклюжий, с отеками и красным лицом, с короткой шеей, с постоянной дрожью в пальцах, происходившей от излишнего употребления водки. Он принадлежал к числу так называемых «бурбонов», то есть выслужившихся солдат, на тридцатом году выучился грамоте и говорил с трудом, частью вследствие отдышки, частью от неспособности уразуметь собственную мысль («Петушков»).*

БУРЛИТЬ, -лю, -лишь; несов., без доп. Шуметь, скандалить (здесь — о пьяном). *...то собака лаяла тонким, упорным лаем; то пьяный мужик где-то всё бурлил и не унимался; то какие-то ворота всё скрипели...* («Часы»). То же у Н. Некрасова и др.

БУРМИСТЕР, -а, -м. Бурмистр, управляющий имением или староста, назначенный помощником. — *Да разве у вас нет приказчиков? — Никак нет-с. Есть бурмистер, Михаила Викулов, а приказчика нету («Контора»).* Просторечн. эпентеза.

БУРНУС, -а, м. Просторный женский плащ, близкий по покрою к арабскому. *Подойдет, бывало, своей ленивой походкой к роялю, сядет, спустит бурнус с плеч на локти (я не видел ее без бурнуса), заиграет громко одну польку, не кончит, начнет дружную, потом вдруг вздохнет, встанет и отправится опять к окну («Яков Пасынков»).* То же у Ф. Решетникова, А. Островского и др. Вошел в моду в 30–40-х гг. XIX в. См. подробнее: Кирсанова Р.М. Костюм в русской художественной культуре 18 — первой половины 20 вв. — М., 1995. — С. 54–55.

БУРЫЙ: бурый в масле. О масти лошадей. *Все жеребцы бурые в масле — гривы поколень, хвосты покопыть... Львы! («Старые портреты»).*

БУФ, -а, м. Пышная сборка (здесь — на плечах костюма). *Одежда на нем была немецкая, но одни неестественной величины буфы на плечах служили явным доказательством тому, что кроил ее не только русский — российский портной («Однодворец Овсянников»).* То же у Н. Лескова, П. Боборыкина и др. Фр. *bouffe* от *bouffier* 'надувать'.

БУЧИЛО, -а, м. Яма с талой водой. *Там ведь есть бучило, знаешь, оно еще все камышом заросло; вот пошел я мимо этого бучила, братцы мои, и вдруг из того-то бучила как застонет кто-то, да так жалостливо, жалостливо: у-у... у-у... у-у! («Бежин луг»).* Там же дано примечание И.Т.: «Бучило — глубокая яма с весенней водой, оставшейся после половодья, которая не пересыхает даже летом». Ср. *бучило* 'водоворот, омут' (у Л. Леонова и др.).

БЫВАЛЫЙ, -ая, -ое. Былой, прошедший, относящийся к прошлому. *Вы поймите меня: каждый из вас часто вспоминает о бывалом — с сожалением или с досадой, или просто так, от нечего делать...* («Переписка»). В том же устар. знач. у А. Пушкина и др. Ср. также *былой* 'бывший' (А. Островский и др.).

БЫТЬ: будь я собачий сын. *Чтоб мне пусто было, не сойти мне с этого места, черт меня подери (при выражении уверения в чем-л. или какой-л. сильной эмоции). А хорошо, ей-богу хорошо, ну, вот будь я собачий сын, хорошо («Певцы»).* Ср. *собачий сын* в бран. знач., а также восторженное *Ай да Пушкин! Ай да сукин сын!* (у А. Пушкина и др.; то же, что *сукин сын*).

БЫТЬ: путь будет. См. ПУТЬ.

В.С. ЕЛИСТРАТОВ
Москва

Слова текут – вода живая

Волюм

Герой романа И.А. Гончарова «Обрыв» Борис Райский, приехав в свое родовое гнездо, обнаружил в старом доме большую библиотеку:

С тех пор не стало слышно Райского в доме; он даже не ходил на Волгу, пожирая жадно волюмы за волюмами.

Слово *волюм* ушло из современного русского языка, его полностью вытеснило слово *том*. Однако в художественной и научной литературе XIX в. мы встречаемся с ним довольно часто:

Университетская библиотека содержит более 35 т[ысяч] волюмов. (Современник. – 1846. – Т. XLI. – С. 411);

Обещают на днях волюм Ламартина (о жирондистах), волюм Эскиро (о монтаньярах) и волюм Пюжеля, который, говорят, будет написан с консервативной точки зрения. (Современник. – 1847. – Т. II. – Отд. IV. Смесь. – С. 44);

Разные цели, с которыми издаются словари... рождают разнообразие в объеме этих сочинений – от карманной книжки до огромного волюма в 200 печатных листов, как словарь Жаля. (Морской сборник) – 1850. – Т. IV. – № 7. – С. 179).

Слово *волюм* было вполне освоенным, о чем говорит и образованное от него уменьшительное:

К сим [книгам] приложу три волюмчика биографий St.-Boeve... (Письмо А.И. Тургенева П.А. Вяземскому 9 июня 1844 г. // Остафьевский архив князей Вяземских. – СПб., 1899. – Т. IV. – С. 285).

Лиза взяла маленький английский волюмчик «The poetical works of Longfellow»... (Лесков Н.С. Некуда, 1864).

По данным Национального корпуса русского языка, *волюм* изредка встречается и ныне, но редко и имеет при этом специфическую стилистическую нагрузку.

В русский язык слово *волюм* проникло в начале XVIII в. в значении 'том'. «Словарь русского языка XVIII века» (Л., 1988. – Вып. 4. – С. 55) датирует его появление в русском языке 1715 годом. В сочинении В.К. Тредиаковского «Тилемахида, или Странствование Тилемаха сына Одиссея» (СПб., 1766. – Т. 1. – С. 98) оно помещено на полях:

Дал же ему вся Истории Критския Свиток* Волумен, волюм.

В изданиях XVIII в. на полях обычно даются русские пояснения к иноязычным словам основного текста. Здесь же наоборот: русское слово *свиток* сопровождается синонимами, заимствованными из латинского (*волумен*) и французского (*волюм*) языков. Стало быть, автор полагает, что слова *волумен* и *волюм* хорошо известны читателям. Из текстов XVIII–XIX вв. следует, что *волюм* – это том, а не свиток. Но почему Тредиаковский употребил его как синоним слова *свиток*?

Обратимся к этимологии слова *волюм*. Оно пришло в нашу речь из французского языка. Франц. *volume* восходит к латинскому *volumen* 'свиток, рукопись; часть (сочинения), том', производному от *volvo* 'свивать, скручивать'. О том, как человечество перешло от пергаменных и папирусных свитков к книгам, читатель может прочесть в статье: А р а п о в а Н.С. ДИПТИХ, ТРИПТИХ, ТЕТРАПТИХ // Русский язык и литература для школьников. – 2013. – № 3. – С. 68–70.

Заимствованное из латинского языка существительное *волюмен*, которое В.К. Тредиаковский привел в качестве синонима к слову *волюм*, известно в русских текстах с начала XVIII в. Так, Гавриил Бужинский, переводчик трактата С. Пуффендорфа «О должностях человека и гражданина по закону естественному» 1726 г., пишет в предисловии:

...в малую сию книгу автор толико (столько. – Н.А.) вещей собрал, яже (которые. – Н.А.) в превеличайших волюминах (книгах) едва вместится могут. (Г а л а х о в А. Историческая хрестоматия нового периода русской словесности (от Петра до Карамзина). – СПб., 1861. – Т. I. – С. 48).

Сподвижник Петра I князь Б.И. Куракин в письме, датированном 5 (16) декабря 1726 г., сообщает о своих затруднениях:

Каталог оной библиотеки состоит в великой книге, понеже несколько тысяч волюминов есть, того ради каталогу не можно чрез почту переслать. (Материалы для истории Императорской Академии наук (1716–1759). – СПб., 1885–1900. – Т. I. – С. 208).

В переводе Второй сатиры Буало поэт и дипломат князь А.Д. Кантемир пишет:

Счастлив есть и Скудери, его же всяк славит / За то, что каждый месяц волюмен составит (1727–1729). (К а н т е м и р А.Д. Собрание стихотворений. – Л., 1956. – С. 346).

Отметим на полях, что разноречивое в написании *волюмен* / *волюмин* – не продукт безграмотности русских авторов, а попытка передать чередование *e* / *i*, характерное для латинского языка: существительные, оканчивающиеся в именительном падеже на *-en*, в родительном оканчивались на *-inis* (*volumen* – *voluminis*).

Словом *волюмен* в первой половине XVIII в., возможно, называлась также папка со специально подобранными материалами или документами. Ср.:

Того же числа <...> послан <...> проект, оставленная от господина штатского советника фон Кейзерлинга инструкция и его канцелярии и мастерским избам данные инструкции с копиистом Иберкампом, купно с камчатскими делами, состоящими в 1-м, 3-м и 4-м волюмине; а 2-й волюмен в канцелярии оставлен, для того, что во оном ничего кроме трав нет. (Материалы для истории Императорской Академии наук (1716–1759). – СПб., 1886. – Т. II. – С. 508, под 1734 г.).

Это слово ушло из русского языка и сохранилось только как узкоспециальное у архивистов:

Волюмен (volumen). – Свиток, намотанный на палку. (К о л о м н и н П. Краткие сведения по типографскому делу. 1899. – С. 595).

Начиная с XIII в. у французского слова *volume* наряду со значением 'том, книга' фиксируется новое значение – 'объем, пространство, занимаемое тем или иным телом', которого не было у латинского *volumen*. В этом втором значении слово *волюм* также было заимствовано и русским языком в конце XVIII в.:

Когда погрузить какое-нибудь тело в жидкое вещество, а весом оное меньше такового же волюма этой жидкости, то поплывет оное на поверхности. (Г а л л е И.С. Открытые тайны древних магов и чародеев, или Волшебные силы природы. – М., 1800. – Ч. III. – С. 473);

Волюм, величина, огром, огромность, обширность, пространство. (Татищев И.И. Полный французско-русский словарь. – М., 1816. – Ч. II. – С. 1185);

...щавелевая кислота (oxalique) состоит из угольного газа и водотвора, соединенных в содержании 1:2 по волюму. (Новый магазин естественной истории, физики, химии и сведений экономических. / Изд. Иваном Д в и г у б с к и м. – М., 1820 – Т. X. – С. 6);

...мозг может изменять волюм свой, и даже не незначительно. (Военно-медицинский журнал. – СПб., 1848. – Т. LII. – № 1. – С. 44).

В таком значении слово *волюм* проникло даже в художественную литературу:

Марья Захарьевна была значительно меньше ростом, чем Павел Захарьевич: но чего не доставало в вышину, то Марья Захарьевна вознаграждала шириною. Волюм ее был особенно большого пространства... (Кукольник Н.В. Надинька, 1843 // Сочинения Нестора Кукольника. – СПб., 1851. – Т. I. – С. 271–272).

Такое употребление термина *волюм* одобрялось не всеми. Литературный и политический журнал «Русский вестник» (М.; СПб., 1856–1906), рецензируя перевод книги Шрейбера о золочении и серебрении, обвиняет переводчика в плохом владении русским литературным языком:

Не говорим уже о словах *разжижают* вместо разбавляют, *волюм* вместо объем... (РВ. – 1856. – Т. II. Апр. – Современная летопись. – С. 205).

В конечном итоге слово *объем* победило. Но какое-то время термин *волюм* поддерживался прилагательным *волюминозный* 'объемистый', употреблявшимся как по отношению к книгам, так и по отношению к газам, жидкостям и т.п. «Словарь русского языка XVIII века» (Вып. 4. – С. 55) датирует появление этого прилагательного в русских текстах 1788 годом. «Карманный словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка» Н. К и р и л о в а (М., 1845. – Ч. 1. – С. 27) вносит уточнение:

Волюминозный. У нас это слово имеет тесное значение, а именно: так называют сочинение многотомное, огромный ученый труд; между тем как *volumineux* означает вообще предмет большого размера.

И.А. Гончаров в письме к Я.П. Полонскому 15 января 1874 г. пишет, что М.М. Стасюлевич «увидел рукопись и нашел ее очень волюминёзною». Однако и в этом значении оно было вытеснено прилагательным *объемистый*, которое, по-видимому, является его калькой (буквальным переводом):

Volumineux. Великой, обширной, пространной, охватистой, объемистой. (Полный французский и русский лексикон. – СПб., 1786. – Т. II. – С. 688); «Пантеон» – аристократ перед «Репертуаром»: он и толще, и объемистее его. (Б е л и н с к и й В.Г. Репертуар русского театра, 1840); *объемистый журнал*. (О н ж е. Сто русских литераторов, 1841).

Остается отметить еще одно позднее и специфически искусствоведческое употребление слова *волюм*:

Манерой письма портрет отдаленно напоминал – при всех равных условиях – Ренуара, но отсутствие «волюмов» – результат неопытности художника, а может быть, только его чрезмерной поспешности, – уплощала черты, придавало им бесстыдную обнаженность. (Л и в ш и ц Б.К. Полутороглазый стрелец, 1933 г. // НКРЯ).

Здесь слово *волюм* близко по значению к существительным *трехмерность*, *объемность*, *рельефность*.

Н.С. АРАПОВА
Москва

Рабочая тетрадь

Правописание окончаний

Правописание безударных окончаний имен существительных

1. Вставьте пропущенные буквы. Выделите безударные окончания в именах существительных. Определите их склонение и падеж. Прочитайте народные приметы, пословицы и поговорки. Как вы понимаете смысл пятой пословицы?

1) Туман спускается – к оттепел___. 2) Если первый снег упадет, когда на вишн__ нет листа, зима будет снежной. 3) Если выпал снег, зная, зима приехала на белой лошади___. 4) Цветение вербы – сигнал выставки пчел на пасек___. 5) Делу время, потех__ час. 6) На чужой сторонушк__ рад своей воронушк___. 7) При солнышк__ тепло, при мастер__ добро.

2. Выпишите из толкового словаря имена существительные, распределив их по колонкам таблицы (по 5–7 примеров в каждую колонку).

Существительные		
1-го склонения	2-го склонения	3-го склонения

3. Укажите склонение данных существительных. Запишите их в форме родительного, дательного и предложного падежей.

Территория, Россия, Австрия, армия, секция, акация, Мария.

Р. п. _____

Д. п. _____

П. п. _____

4. Напишите полные ответы на вопросы, ставя в нужном падеже слова из скобок. Выделите безударные окончания в именах существительных.

1. О каких бобовых растениях вы читали? (Горох, фасоль, чечевица, соя.)

2. На каких кустах и деревьях ранней весной набухают почки? (Сирень, акация, тополь, жасмин.)

3. В каких странах выращивают чай с древних времен? (Китай, Индия, Португалия.)

5. Вспомните и запишите две-три пословицы о временах года. Объясните графически правописание безударных падежных окончаний имен существительных.

6. Составьте словосочетания с данными существительными, поставив их в форму предложного падежа. Выделите окончания в именах существительных.

Прорубь, яблоня, рояль, шинель, лазурь, лентяй, радость, вестибюль.

7. К данным существительным 3-го склонения подберите однокоренные существительные 1-го склонения. Одну из пар этих существительных (на выбор) про-склоняйте. В чем сходство и различие падежных окончаний существительных 3-го и 1-го склонения?

Сеть – сетка, ночь – _____, ель – _____, сельдь – _____, те-традь – _____, нить – _____, брошь – _____.

И. п. _____
Р. п. _____
Д. п. _____
В. п. _____
Т. п. _____
П. п. _____

8. Составьте и запишите словосочетания с существительными *договор, туфля, цыган*, поставив их в форму родительного падежа множественного числа.

9. Допишите окончания имен существительных. Объясните графически их правописание.

Отрезать кусок сыр____, купить килограмм сахар____, налить стакан ча____, съесть тарелку суп____, купить 25 граммов молотого перц____.

10. Придумайте и запишите рассказ на тему «Встреча с известным артистом», включив в него данные словосочетания.

Встреча в театре, в просторном вестибюле, исполнял на рояле, на юбилее артиста, думать о счастье, в добром настроении, об интересной профессии, с удивительным человеком, в увлекательном рассказе, со знаменитым артистом, пригодится в жизни, в известном спектакле.

11. Подготовьтесь к словарному диктанту. Устно объясните правописание безударных падежных окончаний имен существительных. Попросите продиктовать вам выборочно 10–15 словосочетаний из предложенного списка. Обозначьте в существительных окончания. Слова, в которых допустите ошибки, запишите 5–6 раз и проговорите их по слогам.

1) На опушке леса, на детской фотографии, о своем увлечении, думать о России, окрестности деревни, на огромном поле, заботиться о здоровье, писать в тетради, о солдатской шинели, бежал по площадке, рос у площади, встретился на аллее, выехали из деревни, воспоминания о Средней Азии.

2) В старой избушке, прийти на собрание, лежать на диване, в большой аудитории, находится в волнении, ягоды на болоте, памятник в столице, плескаться в луже, подошел к юноше, в болотистой местности, судить о характере, рынок на станции, в кирпичном доме, пробежал по барже, сошел с баржи.

3) В березовой кадушке, расположились у батареи, шел по пустыне, позаботиться о пшенице, отошел от опушки, при покупке земли, на чужой территории, в школьном вестибюле, ехать на лошади, на высоком утесе, на дальней заставе, главное в жизни.

(Продолжение см. в следующем номере.)

Л.Г. ЛАРИОНОВА
Ростов-на-Дону



Поэтимы

(Поэтические загадки по этимологии)

(Продолжение)

- 37.** Часть тела в комфорте, на ней же прибор,
Которым острится слабеющий взор.

Ответ:

Из французского языка заимствованы два слова: *кашне* – ‘шарф, укрывающий нижнюю часть лица, включая нос’, от фр. *cache-nez*, из *cache* ‘прячь’ + *nez* ‘нос’; *пенсне* – ‘очки без заушных дужек, держащиеся на носу посредством зажимающей переносицы’, как фр. *pince-nez* ‘пенсне’, из *pince* ‘ущепни, прищепи’ + *nez* ‘нос’ (Березович Е.Л., Галинова Н.В. Этимологический словарь русского языка: 7–11 кл. – М., 2011. – С. 122).

- 38.** В спайке крепче двух друзей
Мышца и трехглавый змей.

Ответ:

Трицепс – ‘трехглавая мышца плеча’, от лат. *triceps* ‘трехглавый’, где вторая часть имеет основной вид *caput* ‘голова’ (откуда и *капут*) (Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.etymonline.com>).

- 39.** То прячет часть лица, а то – горшок с цветами,
Из Франции они пришли, сроднившись с нами.

Ответ:

Это слова *кашне* (см. выше № 37), *кашно* – ‘декоративный сосуд, внутрь которого ставится цветочный горшок’, от фр. *cache-pot* – букв.: «прячь горшок», из *cache* ‘прячь’ + *pot* ‘горшок’ (Березович Е.Л., Галинова Н.В. Этимологический словарь русского языка: 7–11 кл. – М., 2011. – С. 122).

- 40.** Вузовец и мастерская,
Разысканья и набросок, –
Хоть их доля непростая,
Общий слышен отголосок.

Ответ:

Это слова разного происхождения, восходящие к лат. *studere* ‘стараться, заниматься’: *студент* – букв. ‘старающийся’ (это действительное причастие, лат. *studens*); *студия* – ‘место занятий’ (от лат. *studium* – ‘старание, занятие’); *штудии* – это русское соответствие слова *studia*, множественное число лат. *studium* – ‘старание, занятие’, пришедшее через немецкое посредство *Studien* [штудийэн]; *этюд* – это единственное число того же лат. *studium* – ‘старание, занятие’, пришедшее из французского, где *étude* (Там же. – С. 228).

- 41.** Корень общий был у слов:
Безоглобельных очков,
Пса, ловившего лисиц,
И ухваточки из спиц.

О т в е т:

Это три слова разного происхождения: *пенсне* (см. выше № 37), *пинчер* – ‘порода собак’, из нем. *pinscher*, которое от англ. *pinch* ‘ущипнуть’ и связано с тем, что собакам этой породы обычно купировали уши; *пинцет* – ‘пружинящие щипчики’, от ит. *pincetto* [пичетто] – ср. *щипцы* (Березович Е.Л., Галинова Н.В. Этимологический словарь русского языка: 7–11 кл. – М., 2011. – С. 122).

42. В песне модной (но на час)

И в дороге (не сейчас),

В бруске поперек пути

И в золе легко найти... [что?]

О т в е т:

Несколько германизмов от немецкого глагола *schlagen* – ‘бить’: *шлягер* – ‘популярная песня’ (нем. *Schlager* – букв. ‘боевик, ударник’), устар. (южное) *шлях* – ‘тракт, наезженная дорога’ (нем. *Schlag* – букв. ‘след, выбитая колея’), *шлагбаум* – ‘устройство для регулировки движения на дороге’ (нем. *Schlagbaum* – букв. ‘бьющее дерево’), *шлак* – первоначально: ‘окалина, т.е. отлетающие от ударов при ковке кусочки пережатого металла’ (Там же. – С. 269).

43. Был диском юноша убит;

Цветок, где кровь его горит,

И камень названы иначе, –

Как имя в святцах обозначим?

О т в е т:

Любопытное слово представлено в русском языке в трех чтениях. *Гиацинт* – ‘домашний и садовый цветок’. Юноша *Гиацинт* (греч. *Ύακινθος*) был случайно убит диском Аполлона, который из его крови сотворил цветок необычайной красоты. *Яхонт* – ‘рубин, ювелирный корунд’; через старое польск. *jachant* от лат. *hyacinthus* ‘гиацинт’ (Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. – М., 1986–1987. – Т. IV. – С. 570). *Иакинф* (*Аκίνφ*, *Аκίνφий*) – ‘мужское имя’ также позднейшее чтение греческого мифологического имени *Гиакинф*, *Гиацинт* (догреческого происхождения).

44. Ирония язвит и жалости не знает;

Предмет навеки поглощает прах;

Недуг несчастных попросту sneдает, –

А корень их найдется в трех словах.

О т в е т:

Три грецизма похожего происхождения: *сарказм* – ‘язвительная ирония’, от греч. *σαρκασμός* (м. р.) – букв. ‘разрывающая плоть (мясо) ирония’; *саркома* – ‘злокачественная опухоль’, от греч. *σαρκόμα* (ср. р.) – букв. ‘опухоль плоти’, получается что-то в роде *«мясницы»; *саркофаг* – ‘гроб’, от греч. *σαρκοφάγος* (м. р.) – букв. ‘плоти пожиратель’ (Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.etymonline.com>).

45. Напитка из фруктов сей муж не слагал,

Но зваться похоже заслуженно стал;

И мысль неверна, что сей занят герой

Сложеньем того, что дает пережной.

О т в е т:

Слова *компот* ‘составное блюдо из различных вареных фруктов’, *композитор* ‘лицо составляющее музыку’, *компост* ‘органические удобрения, получаемые

из **составленных** по определенным правилам органических отходов. Все слова восходят к лат. *compositum* 'составленное' (Березович Е.Л., Галинова Н.В. Этимологический словарь русского языка: 7–11 кл. – М., 2011. – С. 129).

- 46.** Рядовой за твердую монету,
Верный коллективному обету,
Как и прежний французский пятак,
Заодно именуется так.

О т в е т:

От одного латинского корня произошли следующие слова: *солдам* (итал. *soldato* 'солдат, наемник' < *soldare* 'нанимать за плату' < *soldo* 'сольдо, монета' < от лат. *solidus* 'солид, золотая монета'), *солидный* (от лат. *solidus* 'целый, плотный, однородный'), *солидарный* (от лат. *solidare* 'уплотнять, скреплять, укреплять') (Там же. – С. 216). От названия латинской монеты *солид* произошло и фр. **су** 'пять сантимов' (ранее 1/20 ливра): **solidum* > **soldu* > **soul* > мн. ч. **sous* > ед. ч. *sou* (Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.etymonline.com>).

- 47.** Этот корень плодovit:

В том отметок ряд стоит,
Если изменяем род,
В той чинов находим ряд,
Этой лечится народ,
В этой данные стоят,
А по этому – бегут.

Как не растеряться тут?

О т в е т:

Корень *табел-/табл(ь)* – 'стол, доска, плоскость', откуда: *табель* (м. р.) 'список, перечень' и *табель* (ж. р.) 'список рангов Петра I', как и производное от предыдущего со славянским уменьшительным суффиксом *таблица* 'перечень данных в виде двухмерной сетки' (нем. *Tabelle*, от лат. *tabula* 'доска'), к последнему восходит и ряд французских слов: *таблетка* 'прессованная доза лекарства' (фр. *tablette*, уменьшительное от *table* (ж. р.) 'стол, доска') (Березович Е.Л., Галинова Н.В. Этимологический словарь русского языка: 7–11 кл. – М., 2011. – С. 231), *табло* 'информационный экран', от фр. *tableau* (м. р.) – другое уменьшительное от *table* с суффиксом *-eau*, от лат. *-ellus*, т. е. от *tablellus* (Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.etymonline.com>).

- 48.** Замок или полпроля

Вы смешаете едва ли.

О т в е т:

Музыкальный инструмент *фортепьяно* от итал. *fortepiano*, которое образовано сложением прилагательных *forte* 'громкий; громко' и *piano* 'тихий; тихо'. Но это *forte* значит прежде всего 'сильный; крепкий', от того же лат. *fortis* и фр. *fort* 'крепость, часть ее' (Березович Е.Л., Галинова Н.В. Этимологический словарь русского языка: 7–11 кл. – М., 2011. – С. 253–255).

- 49.** Несуетлива сама,
Покровом сестра её служит,
И средоточье ума
В отце их любой обнаружит.

О т в е т:

Твердостью покрыва равно отличаются *черепаха* и *черепица*, а *черепок* – это и сегодня не только маленький *череп*, но и обломок кувшина. Это позволяет вычислить,

что и слово *чере́п* первоначально обозначало 'горшок' (Там же. – С. 265). Ср. польск. *czaszka* 'череп' (но русск. *чашка*); фр. *tête* 'голова' от лат. *testa* 'обожженный глиняный сосуд'; иногда и 'череп'.

50. Лишь желчь предreshает, твой будет сосед
порывистым или неспешным,
а вывод о вреде всех жирных диет
был назван недавно поспешным.
Их корень в опасной болезни сокрыт.
Скажите, какой же имеет он вид?

О т в е т:

Этот греческий корень – *-хол(ь)* – 'желчь, 'злость'. Он представлен в словах *холерик, меланхолик, холестерин, холера*. Два названия людей по темпераменту (по Гиппократу) – это *холерик* (легко возбудимый человек, что объяснялось «разлитием желчи») и *меланхолик* (унылый, вялый, букв.: 'страдающий разлитием черной желчи', от греч. μέλαινα χολή 'черная желчь') (Там же. – С. 156–157). Конечно, по этой причине *меланхолика* могли бы назвать и **меланхолериком*. Дело в том, что *холера* 'острая кишечная инфекция', тоже обычно объяснялась течением желчи (Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. – М., 1986–1987. – Т. IV. – С. 254), судя по последним данным, в переносном употреблении: «Носителями древнегреческого слова *χολера* и его морфем *χολη, ρέω* стала вода, стекающая с гор Памира – "Крыши Мира" и реки Хуанхэ – "Желтой реки", где древние греки встретились впервые с холерой и дали ей название, указывая на происхождение инфекции и связывая его с географическими названиями» (Мурначев Г.П. Эпидемиологическое значение этимологии древнегреческого слова «*cholera*» // Эпидемиология и инфекционные болезни. – 2012. – № 4. – С. 55). Довольно модное слово *холестерин* – органическое соединение, содержащееся в клеточных мембранах, избыток которого прямо обвиняли в различных сердечнососудистых заболеваниях, тоже от греч. *χολή* 'желчь' и *στερεός* 'твердый'.

В.В. ШАПОВАЛ
Москва

Так говорят дети...

У трехлетнего ребенка уже сложилась в голове морфологическая система родного языка, но он еще не справляется с некоторыми ее особенностями, объясняемыми историческими изменениями. Так, сохранившаяся в русском словоупотреблении неопределенная форма глагола на *-ти* кажется ему недостаточно формально выразительной, и Алеша добавляет к глагольной основе, совпадающей с императивом, вторичный суффикс инфинитива *-ть*: *найди – найди́ть* (ср. просторечн. *ид-ти́ть*), *сожми – (надо) сожми́ть*, *возьми – возьми́ть* (так же образуется и форма прошедшего времени: – *Это надо убрать. – Чтобы я не **возьми́л**?* Во всех этих глаголах при формообразовании имеют место различия в производящих основах, которые возникли в процессе древнейших закономерных фонетических изменений. При упрощении групп согласных в некоторых позициях исчезло *д*; бывший носовой звук *ѣ* в одних случаях превратился в *а* с предшествующей мягкостью – *я* (ведь раньше шипящие были мягкими), в других назальный характер гласного звука реализовался в носовой согласный *м*.

Трoдa пepa

Неожиданный экзамен

И как люди раньше жили? Ни тебе компьютеров, ни тебе смартфонов... Наверное, считали себя счастливыми. Какое же это счастье – сиди весь день дома и смотри телевизор! Вот сейчас (это я понимаю!) точно люди быстрее могут почувствовать себя на вершине блаженства (по крайней мере, дети). У меня, например, есть велосипед Гаврюша (велосипеды, правда, и раньше были, но Гаврюш точно не было!), графический планшет Мефодий, электронная книга Марфа Васильевна. Она хоть маленькая и тоненькая, но внутренний мир имеет большой и вместительный.

...Как-то теплым воскресным днем мы сидели за столом вместе с Марфой Васильевной и писали сочинение о доброте. Точнее, я пыталась написать. «Детство Тёмы» Н.Г. Гарина-Михайловского, «Собаки не ошибаются» С.Г. Георгиева, «Пятерка по нелюбимому предмету» В.А. Бахревского – и это далеко не полный список произведений, которые задала прочитать учительница, наивно полагая, что наш творческий процесс пойдет быстрее.

Да-а... С чего же начать? Мое личное понятие о доброте умещалось не более чем в три предложения. Добрый человек он и есть добрый. Что можно еще сказать? Так ведь, Марфа Васильевна?

– Добрый человек добру и учит. Доброму человеку что день – то и праздник, – не согласилась со мной моя помощница.

– Ой, и правда! Добрый человек никогда не унывает, он отзывчив, успешен, красив! По-другому просто быть не может! – затараторила я, чувствуя, как «пошла мысль».

– Красота до вечера, а доброта навек, – поддакнула «старушка», решительно мигнула и... выключилась!

А вот обычная книга никогда так не поступила бы! Хотя, может, просто мне дано время на размышление?

Я откинулась на спинку кресла и посмотрела в окно. Мелкий майский дождик уже кончился, всюду светило солнышко. «Пожалуй, надо отдохнуть немножко. Пойти что ли мусор выбросить, а заодно и воздухом подышать?» – подумала я, обувая кроссовки.

С веселым грохотом преодолев два этажа и резко затормозив на первом, стараясь не шуметь, прошла мимо серой двери квартиры № 4. Здесь жила Инесса Романовна, моя бывшая учительница английского языка (она и маму мою учила), теперь на пенсии. Не то чтобы я боялась ее. Нет. Она никогда не повышала голос, не ругала тогда, когда я, перепутав все правильные и неправильные глаголы, выдавала очередные «перлы». Но и не хвалила даже за великолепно подготовленное домашнее задание. Она не сидела с другими пенсионерами на скамейке, не осуждала молодежь. Казалась, ей все безразлично. Слишком гордая. Слишком холодная. Настоящая Снежная Королева...

...Без приключений добравшись до двери на улицу, я опять разогналась...

– Hi, baby! Куда летишь? – раздался знакомый голос.

Данила! Вот так встреча! Стоит и улыбается в тридцать два зуба, как будто со вчерашнего дня не виделись. А на самом деле с прошлого лета! Познакомились в английском языковом лагере под Рязанью, куда меня отправили родители «прокачать язык». Широкоплечий. Спортсмен. Богатырь. «Our hero», – называли его все в отряде. Любимец девчонок, да и (что скрывать) вожатых тоже. Отличник в учебе (уж у него-то с глаголами всегда всё было в порядке) и лидер по жизни, всегда готовый помочь советом. Казалось, успех, всеобщая любовь, хорошие оценки прямо липнут к нему.

– Да вот, решила прогуляться... – совсем неграциозно затормозила я по мокрому асфальту, пряча пакет с мусором за спиной.

– А я к Инессе Романовне ходил. Знаешь такую? Она мне к «British Bulldog» готовиться помогает. Ничего так granny, да больно строгая. Свою адидасовскую бейсболку у нее забыл – пришлось вернуться. Sorry, baby, спешу... За мной уже приехали, – посторонился Данила.

Ругая себя за неуклюжесть, я побежала дальше к своей цели. Не доходя до конечной точки маршрута, размахнулась и, вспомнив уроки баскетбола, метко кинула пакет в самый центр мусорного бака. Оттуда сразу раздался визг. Я подошла ближе и заглянула внутрь... Там, на гряде мусора, сидела тощая, вся в колтунах болонка. Когда-то белая шерсть теперь была грязно-серой... В поисках еды, наверное, забрела на помойку и провалилась в бак. А может... Нет-нет, не надо так плохо думать о ее хозяине! И так вылезти не может, а тут еще взбалмошная девчонка решила поиграть в «меткого снайпера»!

– Не бойся, маленькая, сейчас что-нибудь придумаем, – руки будто сами потянулись за собачкой.

Она сидела почти на самом дне, так низко, что я, свесившись внутрь бака, чуть совсем не угодила на дно. Однако острые зубки и грозный для такого тощего тельца рык заставили меня перевернуться назад и отскочить в сторону.

– Как же достать тебя?

Рядом с ящиком, в гряде мусора, лежала рваная хозяйственная сумка с подсолнухами. Я схватила ее («то, что надо!») и вновь полезла за собачкой. Но не тут-то было. Мало того что расстояние между нами оказалось слишком велико (спасибо, родители, за мой дюймовочный рост), еще и насмерть перепуганное животное забилося в угол и ни при каких условиях не выходило оттуда. Вконец измучившись, я подцепила-таки страдалицу, засунула в найденную грязную «переноску», застегнула замок.

– О, baby! Что ты делаешь в помойке? Какая shopper классная! С цветами! Наверное, от кутюр? – с голливудской улыбкой подошел ко мне Данила.

– Вот болонку бездомную нашла. Что теперь с ней делать, не знаю, – растерянно сказала я. – У нас дома чихуа-хуа живет очень ревнивая. А у бабушки кот вредный... Ей бы доброго хозяина найти. Отмыть, накормить – видно, собака-то породистая, красивая.

– Осторожно, baby! Ты меня испачкаешь! – отшатнулся от такого натиска «my hero» и, нагнувшись к песику, дрожащему в сумке, приторно сладким голосом пропел:

– У-у какая dirty dog... bad puppy! У нее, наверное, и лишей есть? Ай!

– Р-ав! – грозно зарычала притихшая было болонка, оскалив мелкие острые зубы в опасной близости от пальца спортсмена.

– Фу! Тоже мне красавицу нашла. Усыпить – и дело с концом!

Собака снова грозно зарычала. Данила осмотрел палец.

– Пока, baby! Береги bonny, – и, не оборачиваясь, уверенной походкой пошел к стоящему на углу «Феррари».

Да уж, точно подмечено: all that glitters is not gold.

«Не ищи красоты – ищи доброты», – сразу вспомнилась Марфа Васильевна.

...Я села на старую доску около контейнеров. Мне было плохо. Что теперь делать? Собака тоже притихла в сумке.

– Анна, лучше не сидеть на грязных сырых досках, где полно гвоздей. Помойка не самое удобное место для раздумий! – даже с мусорным пакетом в руках Инесса Романовна выглядела как королева.

Ну всё! Еще один удар. Мало того что Данила разочаровал, так еще Снежная Королева увидела меня в грязи.

Но отступить было некуда, и я молча открыла сумку.

Инесса Романовна слегка наклонилась и заглянула внутрь.

– Кто это?

Болонка высунула голову из сумки, чихнула, посмотрела черными, как вишня, глазками в строгое лицо моей учительницы и... жалобно скуля, потянулась к ней всем своим худеньким тельцем.

– Это Бонни, ей жить негде. Возьмите ее к себе, пожалуйста! – сквозь навернувшиеся слезы прошептала я, сунула сумку с болонкой в руки удивленной женщины и, не прощаясь, по-английски, поплелась домой.

– Ну что ж, малыш! Давай знакомиться! Ты очень красивая собачка! Самая настоящая Бонни! – раздался голос Снежной Королевы.

Она так и стояла возле мусорного бака, не боясь испачкать накрахмаленную кофточку и бережно прижимая к себе старую грязную сумку с подсолнухами, из которой выглядывала Бонни, тихонько виляя хвостиком и радостно повизгивая.

– А... можно я приду к Вам завтра... навестить Бонни? – вдруг резко остановившись и развернувшись, громко спросила я.

Всегда невозмутимое лицо Инессы Романовны дрогнуло:

– Конечно, Аня! Мы будем тебя очень ждать!

«Возможно, Снежная Королева не такая уж и Снежная», – думала я, поднимаясь по лестнице к себе домой.

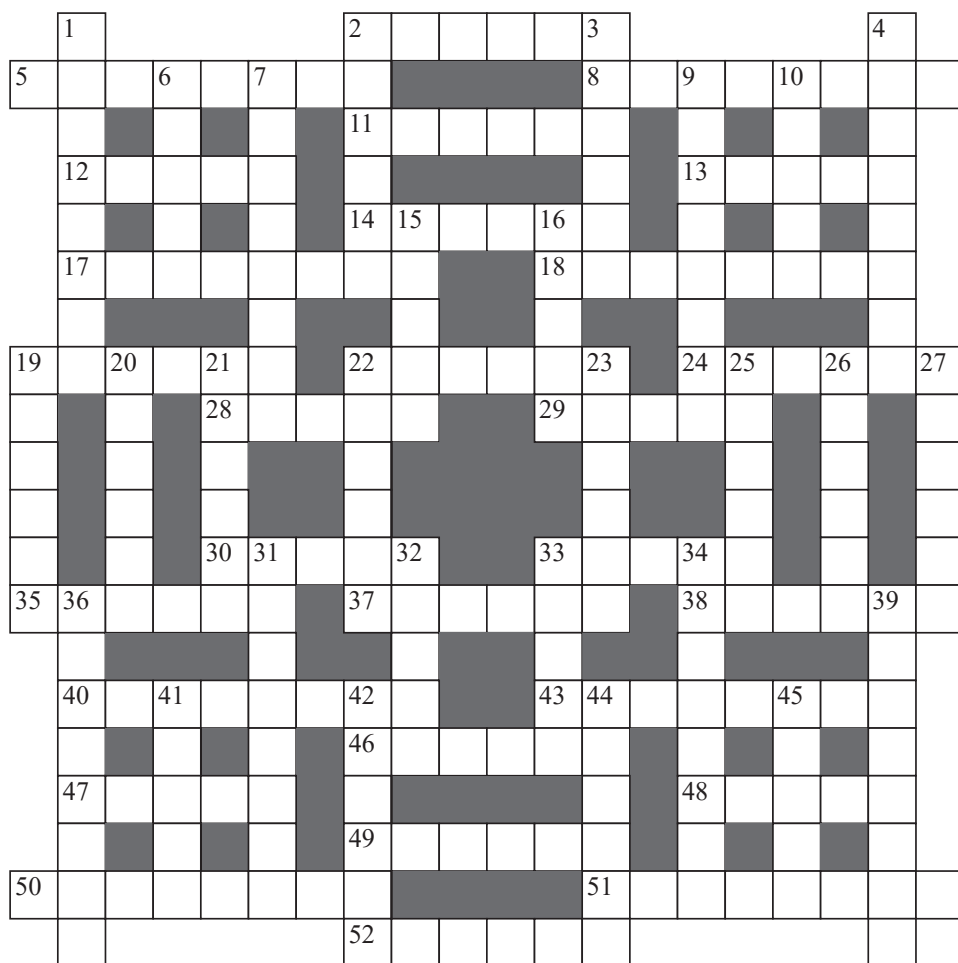
А собаки... собаки точно не ошибаются, они всегда справедливы на жизненном экзамене. Это уж теперь я не только из книжки знаю!

АННА КОЗИНА
Рязань

Как говорят дети...

Алеша ужинает. Съедает гарнир – тыквенное пюре, которое ему очень нравится. Просит: «Ето опять положи!» В речи трехлетнего мальчика значение добавленного действия реализовалось в слове *опять*, при этом исконное этимологическое значение 'назад' превратилось в 'снова'. Уместное здесь *еще* никак для ребенка не семантизировано, безобразно (впрочем, как и для взрослых), но оно имеет значение 'снова, опять' (как добавление к чему-либо). Подобное различие в привычном употреблении семантически близких слов, не объясняемое их исконными значениями, нередко встречается в языке, например, когда в просторечии говорят *обратно* вместо *опять*. Ср. диал.: Луканька, поиграй, да *опять* отдай.

Кроссворд



По горизонтали. **2.** Вокально-поэтическое лирическое произведение. **5.** Славянское государство. **8.** Регулярный перерыв в учебных занятиях. **11.** Топкое место. **12.** Блюдо за-кавказской и ближневосточной кухни, напоминающее голубцы. **13.** Жанр литературно-го произведения. **14.** Минерал, используемый как абразивное средство. **17.** Древний го-род Ферганской долины. **18.** Официальный соискатель какой-либо должности. **19.** Продукт, получаемый в результате сквашивания молока и отделения сыворотки. **22.** Повесть А. Рыбакова. **24.** Верное отражение объективной действительности в сознании человека. **28.** Фаворит императрицы Анны Иоанновны. **29.** Способ приготовления пищи. **30.** Имя французского писателя Мирбо. **33.** Начинание, инициатива. **35.** Произведение А.Н. Толстого. **37.** Футляр для стрел. **38.** Промысловая рыбка. **40.** Итальянский поэт эпохи Возрождения. **43.** Город в Узбекистане. **46.** «Добрый приятель» А.С. Пушкина, который «родился на берегах Невы». **47.** Поселение в окрестностях Санкт-Петербурга, где был задушен император Петр III. **48.** Птица – вымерший обитатель островов в Индийском океане. **49.** Одноактная комедия Н.В. Гоголя. **50.** Русский поэт, благословивший Пушкина-лицеиста. **51.** Старинный ярмароч-ный и парковый аттракцион. **52.** Тонкий лист древесины.

По вертикали. 1. Русский писатель – автор повести «Большая руда». 2. Дерево – один из русских традиционно-поэтических символов. 3. Пунктуационный знак. 4. Совокупность дрейфующих в водоемах животных и растительных организмов. 6. Плотная ткань с коротким нежным ворсом. 7. Русский архитектор итальянского происхождения, построивший бывший Смольный институт благородных девиц. 9. Последователь общественно-политического движения в России во второй половине XIX в., защищавшего интересы крестьянства. 10. Удобный предмет мебели. 15. Имя русского композитора – автора оперы «Демон». 16. Стоимость наличного или отданного в долг имущества какого-либо предприятия. 19. Старинный русский город в Калужской области. 20. Английский писатель – автор романа «1984». 21. Полный круг вращения. 22. Степная лисица. 23. Толстая и твердая бумага. 25. Католическое женское имя – соответствие редкого православного антропонима *Савина*. 26. Повесть В.В. Вересаева. 27. Временное пользование имуществом за плату. 31. Персонаж романа Л.Н. Толстого «Война и мир». 32. Деталь женской одежды в виде оборки. 33. Французский поэт конца XVIII – начала XIX в., чье поэтическое творчество повлияло на «Письмо Татьяны к Онегину». 34. Арабское соответствие имени *Александр*. 36. Кормовое и медоносное растение. 39. Елочное украшение в виде блестящей нити. 41. Совокупность характерных признаков людей. 42. Город в Греции, название которого сохранено в архитектурном термине. 44. Персонаж повести А. Линдгрена «Пеппи Длинный чулок». 45. Устаревшая мера счета – двенадцать дюжин.

ОТВЕТЫ Кроссворд (2018. – № 1)

По горизонтали. 6. Лядов. 7. Конус. 9. Блок. 13. Кура. 14. Труха. 16. Жучка. 17. Тенор. 18. Готье. 19. Гиней. 21. Омаха. 23. Рента. 26. Бургас. 29. Драже. 30. Наксос. 32. Торгау. 33. «Ленора». 34. Беркли. 35. Надсон. 36. «Мусагет». 40. Гонулулу. 43. Рамбутан. 46. Суматра. 47. Практик. 48. Пленира. 49. Афалина. 50. Сталевар. 54. «Накануне». 59. Иравади. 64. Кипрей. 65. Кончак. 66. Карниз. 67. «Мзиури». 68. Цикада. 70. Руссо. 71. Яранга. 73. Акция. 75. Табак. 78. Ливан. 79. Долли. 80. Висок. 82. Дирак. 83. Касса. 84. Уран. 85. Кино. 86. Перов. 87. Лиана.

По вертикали. 1. Мясро. 2. Конура. 3. Колчан. 4. Курага. 5. Альт. 8. Ария. 10. Конка. 11. Уагадугу. 12. Ожерелье. 13. Канва. 15. Атланта. 20. Буря. 22. Марабу. 24. Трофим. 25. Холод. 27. Гокко. 28. Стило. 30. Нанду. 31. Кадка. 36. Мускари. 37. Сумбава. 38. «Гатчина». 39. Трапани. 41. Норка. 42. «Лакме». 44. Бонна. 45. Турку. 51. Терка. 52. Лайка. 53. Ветряк. 55. Калуга. 56. Никия. 57. Нонна. 58. Литий. 60. Разрядка. 61. Версаль. 62. Димотика. 63. Тайга. 69. Диван. 72. Рысак. 73. Андрей. 74. Циркон. 76. Босния. 77. Квашня. 78. Лира. 81. Конь.

Русский язык в школе и дома. 2018. № 2. 1–20

Редакция:

Т.А. Боброва, А.Е. Куманьева (главный редактор)

Компьютерная верстка – К.В. Морозов

Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ № 77–7793 от 16 апреля 2001 г.

Редакция журнала «Русский язык в школе и дома»

Адрес редакции: 101000, Москва, почтамт, Покровский бульвар, д. 4/17, стр. 5

Телефон/факс: 8(495) 624–76–66. E-mail: admin@riash.ru

<http://www.riash.ru/>

© Журнал «Русский язык в школе и дома». 2018